

dejeπισectvo na Slovensku v 18. storočí priblížila Milota Malovecká prezentovaním témy *Cesty k poznaniu vlastnej minulosti*. Študenti sa mohli zúčastniť aj na prednáške Hany Hlôškovej *Andrej Kmet' o folklóre, folklór o Andrejovi Kmeťovi*. Spolu s Etelou Farkašovou sledovali filozofické aspekty literatúry.

Jednou z najobľúbenejších častí programu letnej školy je každoročne vlastivedný program. Prehliadka Bratislavy a hradu Devín, ku ktorému sa dostali loďou, boli len úvodnými zastávkami sasistov pri spoznávaní Slovenska. Prvý raz mohli účastníci SAS-u nazrieť aj do priestorov Národnej rady Slovenskej republiky, úspech mala i návšteva Národnej banky Slovenska a Slovenského rozhlasu. Každý rok je pre študentov najnezabudnuteľnejším zážitkom trojdňová exkurzia. V minulom roku si mohli vybrať jednu z troch voliteľných trás, ktoré boli orientované na hrady a zámky (Trenčín, Bojnice, Oravský hrad), múzeá, zbierky a viaceré mestá (Svätý Anton, Múzeum oravskej dediny, Vychylovku, Nitru, Brodzany, Kremnicu, Banskú Štiavnicu a i.) a na naše prírodné krásy (Nízke Tatry a Vysoké Tatry, Demänovskú ľadovú jaskyňu, Harmaneckú jaskyňu).

Organizátori letnej školy slovenského jazyka a kultúry Studia Academica Slovaca, ako aj prednášajúci a vyučujúci veria, že hoci 43. ročník letnej školy bol už dávno slávnostne zakončený, účastníci SAS-u na svojej ceste k slovenčine pokračujú úspešne ďalej.

Helena Ivoriková

Zakladajúca konferencia Slovenskej terminologickej siete

Z iniciatívy Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre preklad sa 19. októbra 2007 konala v kongresovej sále hotela Tatra v Bratislave zakladajúca konferencia Slovenskej terminologickej siete (STS), ktorá má ambíciu vytvoriť „rámec spolupráce zameranej na zvyšovanie úrovne slovenského jazyka a terminologickej konzistentnosti, najmä pokiaľ ide o texty odborného a legislatívneho charakteru“ (<http://www.slovenskaterminologickasiet.eu>).

Vysoký počet účastníkov z radov odborníkov (najmä z oblasti ekonómie, práva a techniky), lingvistov a prekladateľov, nehovoriac o pracovníkoch slovenských ministerstiev, úradov a európskych inštitúcií, ktorý presiahol číslo 130, svedčí o aktuálnosti riešenia terminologických otázok, ako aj o záujme a ochote podieľať sa na zlepšovaní odbornej komunikácie v slovenskom jazyku.

Náročný program pozostával zo štyroch blokov rozdelených podľa zamerania na všeobecnú terminológiu, právnu a bezpečnostnú terminológiu, ekonomickú terminológiu a napokon vedecko-technickú terminológiu nielen z pohľadu translitológie, v ktorých odznelo spolu 19 príspevkov. Úvodné slová patrili Štefanovi Grmanovi, generálnemu riaditeľovi sekcie vládnej legislatívy Úradu vlády Slovenskej republiky a tajomníkovi Legislatívnej rady vlády SR, a Romanovi Schönwiesnerovi, poverenému vedením zastúpenia Európskej komisie v Slovenskej republike.

Celkovo až osem príspevkov prezentovalo konkrétne terminologické projekty, ktoré svedčili o dlhodobej terminologickej aktivite v konkrétnej oblasti a o rozsahu a kvalite terminológie spracúvanej v spolupráci s lingvistami z Jazykovedného ústavu L. Štúra SAV. Zmienku si zaslúži predovšetkým iniciatíva Katedry marketingu Obchodnej fakulty Ekonomickej univerzity unifikovať terminológiu obchodu a logistiky, anglicko-slovenský odborný slovník Výskumného ústavu spojov z Banskej Bystrice zameraný na terminológiu z oblasti poskytovania poštových služieb a služieb elektronických komunikácií či aktivity Výskumného ústavu dopravného v Žiline v súvislosti s terminológiou právnych predpisov EÚ a predpisov Európskej hospodárskej komisie OSN v doprave. Výsledky týchto projektov sú prístupné verejnosti prostredníctvom internetu, odkazy na konkrétne stránky obsahuje aj webová stránka Slovenskej terminologickej siete <http://www.slovenskaterminologicasiet.eu>.

Jazykovedný ústav L. Štúra SAV zastupovala predovšetkým Alexandra Jarošová, ktorá predsedala prvému prednáškovému bloku a zároveň sa stala členkou dočasného výboru STS spolu s generálnou riaditeľkou Slovenského ústavu technickej normalizácie Boženou Tušovou, Radoslavom Procházkom z Právnickej fakulty Trnavskej univerzity a Jurajom Sternom z Ekonomickej univerzity v Bratislave.

Aktívne sa do programu konferencie zapojila Jana Levická, ktorá prezentovala projekt Slovenskej terminologickej databázy riešený v oddelení Slovenského národného korpusu Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV v príspevku s názvom *Slovenská terminologická databáza a jej úloha pri skvalitňovaní terminologických sústav*. Poukazom na konkrétne terminologické výstupy terminologických komisií Ministerstva vnútra SR a Úradu vlády SR prispel do diskusie ďalší pracovník Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra Matej Považaj.

Program konferencie uzavrel hosťiteľ Gino Vesentini, vedúci odboru slovenského jazyka Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre preklad a projektu STS, spolu s Jurajom Sternom, ktorý v krátkosti zhrnul obsah a prínos konferencie.

Úplný záver zakladajúcej schôdze patril jednomyselnému schváleniu deklarácie, ktorou účastníci konferencie vyslovili súhlas s členstvom v STS, pričom toto členstvo je podľa textu deklarácie neformálne, dobrovoľné, rovnocenné a čestné. STS, ako sa ďalej píše v deklarácii, má slúžiť na vzájomnú výmenu informácií o slovenskom jazyku a terminológii, rešpektujúc existujúce štruktúry v tejto oblasti.

Z deklarácie i zo záverečných slov vyplynulo, že o rok sa uskutoční ďalšia konferencia Slovenskej terminologickej siete, ktorá pomôže určiť a pomenovať konkrétne problematické oblasti slovenskej terminológie predovšetkým v rámci európskej legislatívy a definovať možnosti ich riešenia.

Jana Levická

Inšpiračný zdroj pre elektronické spracovanie slovenskej toponymie?

[ŠINDELÁŘOVÁ, Jaromíra: Modelová analýza anoikonym na Lounsku. Ústí nad Labem: Univerzita J. E. Purkyně v Ústí nad Labem 2005. 166 s. ISBN 80-7044-700-1]

K priekopníkom v tzv. modelovaní českej toponymie patria Rudolf Šrámek a Jana Pleskalová. Rudolf Šrámek vo svojom *Úvode do obecné*